

काशी तमिल संगमम् 5.0 • त्रुक्कुरल पिल्लोम

हर दिन के लिए बारह اشعار

திருக்குறள் • Thirukkural • Thiruvalluvar

अறிவுடைமை • The Possession of Knowledge

எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்ப தறிவு.

اور اک اک کسوٹی ہے جس پر ہے سب کو ناز
اچھائی اور برائی کا کرتا ہے امتیاز !

423

कल्वि • Learning

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக.

لازم ہے علم سیکھتے رہنا ہے تاحیات
اس پر عمل بھی کرنا یہی ہے رہ نجات

391

செய்ந்நன்றியறிதல் • Gratitude

நன்றி மறப்பது நன்றன்று நன்றல்லது
அன்றே மறப்பது நன்று.

اچھا ہے یا درکھنا کسی کی بھلائی کو
ہے ٹھیک بھول جانا کسی کی برائی کو

108

வாய்மை • Veracity

வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும்
தீமை இலாத சொல்ல.

ہر وقت تم سنبھل کے کروسیدھی سچی بات
پہنچے ضرر کسی کو نہ کر نا تم ایسی بات

291

இனியவை கூறல் • The Utterance of Pleasant Words

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று.

شیریں بیاں ہے بولے گا کیوں سخت بولیاں
پکے پھلوں کو چھوڑ کے کیوں کھائے کیریاں

100

பொறையுடைமை • The Possession of Patience, Forbearance

பொறுத்தல் இறப்பினை என்றும் அதனை
மறத்தல் அதனினும் நன்று.

چپ سادھ لوکسی سے جو پہنچے تمہیں ضرر
اچھا ہے کر دو اس کو فراموش تم اگر

152

பண்புடைமை • Courtesy

எண்பதத்தால் எய்தல் எளிதென்ப யார்மாட்டும்
பண்புடைமை என்னும் வழக்கு.

جو پاس اور لحاظ رکھیں گے ہر ایک کا
اعزاز پائیں گے وہی اخلاق نیک کا

991

ஒப்புரவறிதல் • Duty to Society

கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட்டு
என்னாற்றுங் கொல்லோ உலகு.

مینہ بر سے اور نہ رکھے وہ احساس کی آرزو
امداد کے عوض میں توقع نہ رکھنا تو !

211

இடுக்கண் அழியாமை • Hopefulness in Trouble

இடுக்கண் வருங்கால் நகுத அதனை
அடுத்தார்வது அஃதொப்ப தில்.

ہنتے ہوئے کریں گے مصیبت کا سامنا
سب آفتوں سے بچنے کا بس یہ ہے راستہ

621

ஆள்வினை உடைமை • Manly Effort

அருமை உடைத்தென்று அசாவாமை வேண்டும்
பெருமை முயற்சி தரும்.

بزدل ہے وہ جو سمجھے گا دشوار کام کو
پیہم اگر ہوں کوششیں پھر فتح یاب ہو

611

பெருமை • Greatness

பிறப்பொக்கும் எல்லா உயிர்க்கும் சிறப்பொவ்வா
செய்தொழில் வேற்றுமை யான்.

ہر آدمی کی ہوتی ہے تخلیق ایک سی پیشے
میں کوئی کم ہے تو زیادہ ہے بس کوئی

972

மருந்து • Medicine

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின்
ஊறுபாடு இல்லை உயிர்க்கு.

اتنی غذا ہی کھاؤ قبولے بدن جسے!
کھا کر بہت نہ کہنا کہ بیمار ہو گئے

945



kts.cict.in

काशी तमिल संगमम् 5.0 • त्रुक्कुरल पिल्लोम

وزارت تعلیم، حکومت ہند

چنئی، (CICT) سنٹرل انسٹی ٹیوٹ آف کلاسیکل تمل

© سنٹرل انسٹی ٹیوٹ آف کلاسیکل تمل، چنئی CC BY 4.0